

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

F016 L70 518 (2007.12) O / 132

AHS

48 LI | 52 LI



BOSCH

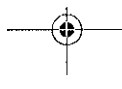
de	Originalbetriebsanleitung
en	Original instructions
fr	Notice originale
es	Manual original
pt	Manual original
it	Istruzioni originali
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da	Original brugsanvisning
sv	Bruksanvisning i original
no	Original driftsinstruks
fi	Alkuperäiset ohjeet

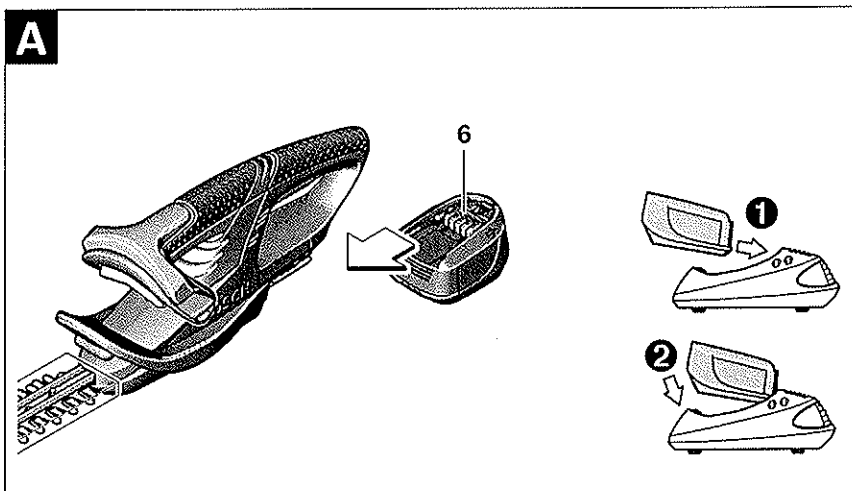
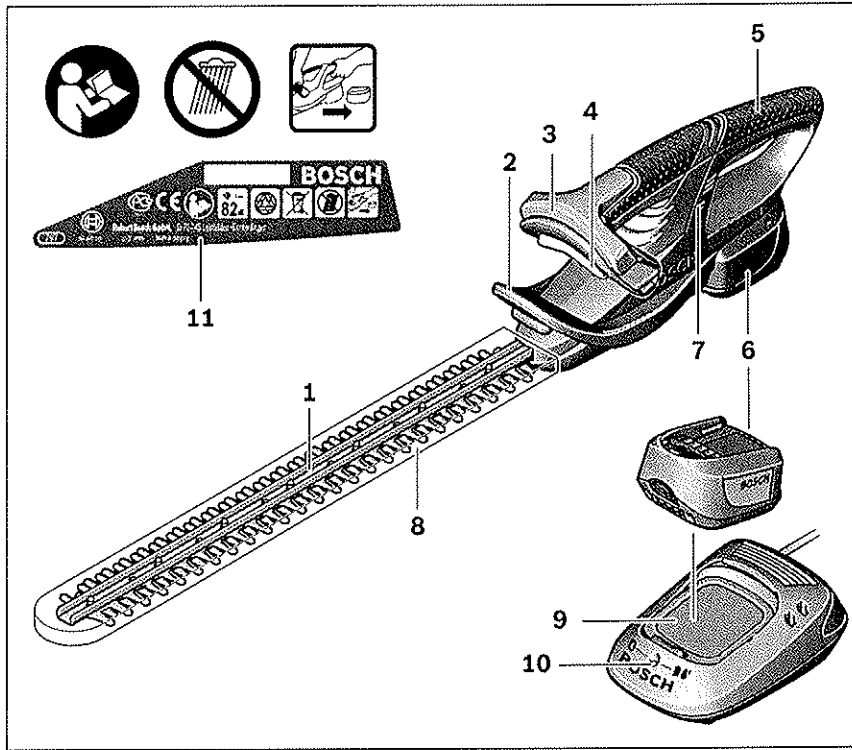
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
tr	Orijinal işletme talimatı



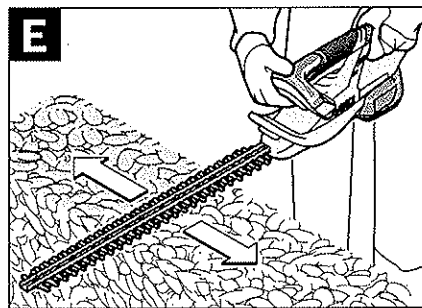
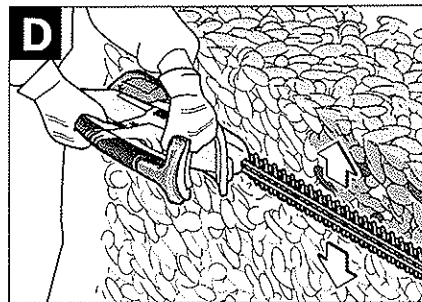
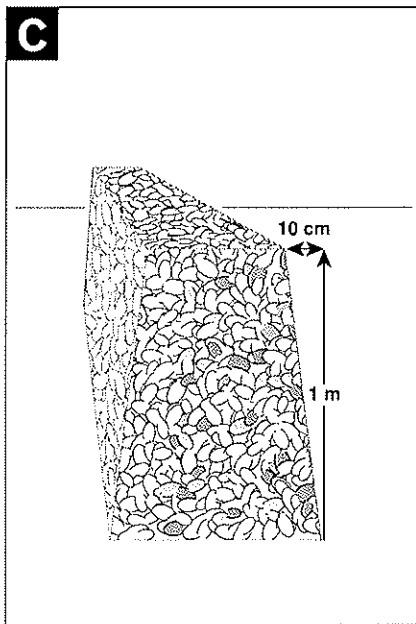
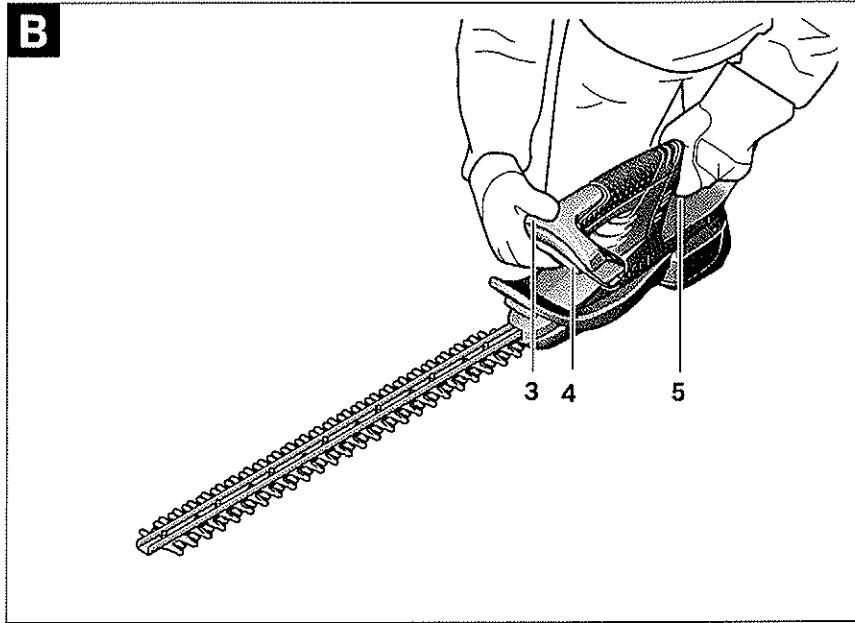


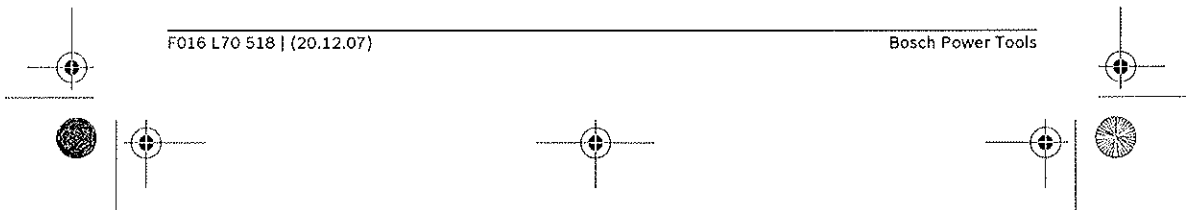
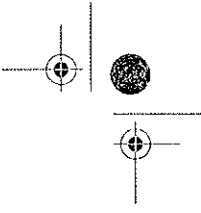
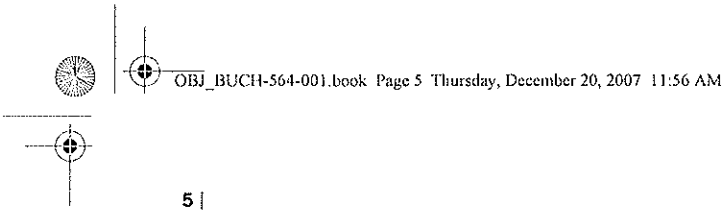
Deutsch	Seite	6
English	Page	16
Français	Page	25
Español	Página	35
Português	Página	46
Italiano	Pagina	56
Nederlands	Pagina	66
Dansk	Side	76
Svenska	Sida	85
Norsk	Side	94
Suomi	Sivu	103
Ελληνικό	Σελίδα	112
Türkçe	Sayfa	123





4 |





Sicherheitshinweise

Achtung! Sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise und Anweisungen für weiteren Gebrauch sicher auf.

Erläuterung der Bildsymbole



Die Bedienungsanleitung durchlesen.



Das Gerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



Den Akku herausnehmen bevor eine Einstellung oder eine Reinigung am Gerät vorgenommen wird oder das Gerät eine Zeit lang unbeaufsichtigt bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeitsplatz

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrische Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - ▶ **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - ▶ **Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### Sicherheit von Personen
- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei dem Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.

- ▶ **Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter in ausgeschalteter Position ist, bevor Sie einen Akku einsetzen.** Das Tragen des Gerät mit Ihrem Finger am Ein-/Ausschalter oder das Einsetzen des Akkus in das eingeschaltete Gerät kann zu Unfällen führen.
 - ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - ▶ **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, lange Haare oder Schmuck können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - ▶ **Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert die Gefährdungen durch Staub.
- Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von elektrischen Geräten**
- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.** Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - ▶ **Benutzen Sie kein Gerät dessen Schalter defekt ist.** Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - ▶ **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie diese beschädigten Teile vor dem Einsatz reparieren.** Viele Unfälle haben Ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
 - ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - ▶ **Verwenden Sie Gerät, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - ▶ **Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind.** Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten**
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
 - ▶ **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - ▶ **Verwenden Sie in diesem Gerät nur die dafür vorgesehenen Akku.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

8 | Deutsch

- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit.** Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- ▶ **Halten Sie alle Körperteile vom Messerbalken fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer abgeschnittenes Material zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie das Gerät am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport und Aufbewahrung des Gerätes immer die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

Funktionsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt für das Schneiden und Stutzen von Hecken und Büschen in Haus- und Hobbygärten.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Heckenschere
- Messerschutz
- Akku
- Ladegerät
- Bedienungsanleitung

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Gerätes auf der Grafikkarte.

- 1 Messerbalken
- 2 Handschutz für vorderen Griff
- 3 Vorderer Griffbügel mit Schalthebel
- 4 Einschaltsperr für Ein-/Ausschalter
- 5 Hinterer Griff mit Ein-/Ausschalter
- 6 Akku
- 7 Lüftungsschlitze
- 8 Messerschutz
- 9 Ladegerät
- 10 LED-Anzeige
- 11 Seriennummer

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.

Technische Daten

Akku-Heckenschere		AHS 48 Li	AHS 52 Li
Sachnummer		0 600 849 0..	0 600 849 0..
Leerlaufhubzahl	min ⁻¹	1100	1100
Schnittlänge	mm	480	520
Schnittbreite	mm	15	15
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,2	2,3
Seriennummer	Siehe Seriennummer 11 (Typenschild) an der Maschine		
Akku		Li-Ion	Li-Ion
Sachnummer		2 607 336 039	2 607 336 039
Nennspannung	V	18	18
Kapazität	Ah	1,3	1,3
Ladezeit (Akku entladen)	min	180	180
Anzahl der Akku		1	1
Betriebsdauer pro Akku-Ladung	min	50–55	50–55
Ladegerät		AL 2204 CV	AL 2204 CV
Sachnummer		2 607 225 2..	2 607 225 2..
Ladestrom	mA	430	430
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0–45	0–45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

10 | Deutsch

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,60 m Höhe, 1,0 m Abstand) und EN ISO 5349.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 77 dB(A); Schalleistungspegel 88 dB(A). Unsicherheit K=2 dB.

Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Konformitätserklärung 

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Der garantierte Schalleistungspegel LWA ist niedriger als 90 dB (A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI.

Benannte Prüfstelle: SRL, Sudbury England

Benannte Prüfstellen Identifikationsnummer: 1088

Technische Unterlagen bei:

Robert Bosch GmbH, PTPT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage**Zu Ihrer Sicherheit**

- ▶ **Achtung: Das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Einstell- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.**

Nachdem die Heckenschere abgeschaltet wurde, bewegen sich die Messer noch einige Sekundenbruchteile weiter.

Bewegende Messer nicht berühren.

Akku laden

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Akku entnehmen 

Drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku **6** nach hinten aus dem Gerät.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku anschließend in das Ladegerät **9** eingelegt wird.

Setzen Sie den Akku **6** wie im Bild gezeigt zunächst vorn auf das Ladegerät auf (**1**) und drücken Sie anschließend den Akku **6** hinten herunter (**2**). Zum Entnehmen des Akkus gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich liegt, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Blinklicht Akku-Ladeanzeige **10**

Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige **10** signalisiert.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige 10



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **10** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **10**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Der Akku ist mit einer NTC-Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Schneidmesser bewegt sich nicht mehr.

- ▶ **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Gerätes nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Betrieb

Inbetriebnahme

Akku einsetzen **A**

Schieben Sie den Akku wie dargestellt in das Gerät ein. Der Akku muss spürbar einrasten.

Einschalten **B**

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5** am hinteren Griff und halten Sie ihn gedrückt.

Ziehen Sie Einschaltsperrle **4** nach oben und drücken Sie den vorderen Ein-/Ausschalter **3**.

Ausschalten

Lassen Sie den vorderen **3** oder hinteren **5** Ein-/Ausschalter los.

Arbeitshinweise **C D E**

- ▶ **Achtung: Die Heckenschere mit beiden Händen und Abstand zum eigenen Körper halten. Auf einen sicheren Stand achten.**
- ▶ **Power-Tech: Dieses Gerät ist mit einer patentierten Funktion ausgestattet, die wie folgt funktioniert: Wenn das Messer durch einen starken Ast blockiert wird, steigt die Belastung des Motors. Die intelligente Mikroelektronik erkennt die Überlastsituation und wechselt wiederholt die Drehrichtung des Motors, um ein Blockieren zu verhindern und den Ast zu durchtrennen. Diese hörbare Umschaltung der Schnittrichtung kann bis zu 3 Sek. dauern. Nach dem Durchtrennen arbeitet die Maschine im Normalbetrieb weiter, oder stoppt bei andauern der Überlast die Messer automatisch in geöffneter Position (z.B. wenn ein Drahtzaun versehentlich die Maschine blockiert).**

Es können Äste bis zu einer Dicke von höchstens 15 mm geschnitten werden. Um die Äste den Messern zuzuführen, die Heckenschere gleichmäßig auf der Schnittlinie vorwärtsbewegen. Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer zur anderen Seite.

Zuerst die Seiten der Hecke schneiden, dann die Oberkante.

12 | Deutsch

Um die Seiten gerade zu bekommen, empfehlen wir mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben zu schneiden. Wird von oben nach unten geschnitten, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.

Um zuletzt die Oberkante gleichmäßig zu schneiden, über die ganze Länge der Hecke eine Richtschnur in der erforderlichen Höhe spannen.

Um ein kräftiges, gesundes Wachstum Ihrer Hecke anzuregen wird empfohlen, beim Schneiden der Hecken-Oberseite die Collecto Schnittgut-Sammelvorrichtung zu verwenden (Zubehör).

Diese Zubehör sammelt komfortabel das Schnittgut während des Schneidens, um es bequem in einen Sack oder auf eine Sammelfolie zu kippen die entlang der Hecke positioniert ist, und verhindert so, dass abgeschnittenes Schnittgut in die Hecke fällt.

Darauf achten, dass keine Gegenstände wie z. B. Drähte geschnitten werden, da diese die Messer oder den Antrieb beschädigen können.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

► **Achtung: Vor der Fehlersuche Gerät ausschalten und Akku entnehmen.**

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heckenschere läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch Hinweise zum Laden
Heckenschere läuft mit Unterbrechungen	Interne Verkabelung der Maschine defekt	Kundendienst aufsuchen
	Ein-/Ausschalter defekt	Kundendienst aufsuchen
	Drehrichtung des Motor wechselt ständig und steht nach ca 3 s. still	siehe „Arbeitshinweise“ (Power Tech)
Motor läuft, Messer bleiben stehen	Interner Fehler	Kundendienst aufsuchen
Messer werden heiß	Messer stumpf	Messerbalken schleifen lassen
	Messer hat Scharten	Messerbalken überprüfen lassen
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Mit Schmieröl einsprühen
Messer bewegt sich nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch Hinweise zum Laden
	Maschine defekt	Kundendienst aufsuchen
Starke Vibrationen/Geräusche	Maschine defekt	Kundendienst aufsuchen
Schnittdauer pro Akku-Ladung zu gering	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Mit Schmieröl einsprühen
	Messer muss gereinigt werden	Messer reinigen
	schlechte Schneidtechnik	siehe „Arbeitshinweise“
	Akku nicht voll geladen	Akku laden, siehe auch Hinweise zum Laden
Akku-Ladeanzeige 10 leuchtet dauerhaft	Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
Kein Ladevorgang möglich	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
	Akku defekt	Akku ersetzen

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Akku-Ladeanzeige 10 leuchtet nicht	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Achtung: Nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.**

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Gartengeräte ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gerätes an.

Nach dem Arbeitsvorgang/Aufbewahrung

- ▶ **Achtung: Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen sie sicher, dass der Akku vor der Aufbewahrung entfernt ist.**

Das Äußere der Heckenschere gründlich mit einer weichen Bürste und einem Tuch reinigen. Kein Wasser und keine Lösungs- oder Poliermittel verwenden. Sämtliche Verschmutzungen entfernen, insbesondere die Lüftungsschlitze **7** des Motors reinigen.

Den Messerbalken vor der Lagerung immer mit Pflegeöl einsprühen.

Die Heckenschere an einem sicheren, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern lagern. Keine anderen Gegenstände darauf stellen.

Der Akku sollte bei einer Temperatur zwischen 0 °C und 45 °C aufbewahrt werden.

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
 Servicezentrum Elektrowerkzeuge
 Zur Luhne 2
 37589 Kalefeld – Willershausen
 Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10
 Fax: +49 (1805) 70 74 11
 E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
 Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99
 Fax: +49 (711) 7 58 19 30
 E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

ABE Service GmbH
 Jochen-Rindt-Straße 1
 1232 Wien
 Tel. Service: +43 (01) 61 03 80
 Fax: +43 (01) 61 03 84 91
 Tel. Kundenberater: +43 (01) 7 97 22 30 66
 E-Mail: abe@abe-service.co.at

Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11
 Fax: +41 (044) 8 47 15 51

Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
 Fax: +32 (070) 22 55 75
 E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Der Akku ist nach UN-Handbuch ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Teil III, Unterabschnitt 38.3 getestet. Er hat einen wirksamen Schutz gegen inneren Überdruck und Kurzschluss sowie Einrichtungen zur Verhinderung von Gewaltbruch und gefährlichem Rückstrom. Die im Akku enthaltene Lithiumäquivalent-Menge liegt unterhalb einschlägiger Grenzwerte. Daher unterliegt der Akku weder als Einzelteil noch in ein Gerät eingesetzt den nationalen und internationalen Gefahrgutvorschriften. Die Gefahrgutvorschriften können jedoch beim Transport mehrerer Akkus relevant sein. Es kann in diesem Fall notwendig sein, besondere Bedingungen

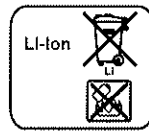
(z. B. bei der Verpackung) einzuhalten. Näheres können Sie einem Merkblatt unter folgender Internetadresse entnehmen:
<http://purchasing.bosch.com/de/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
 Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkus/Batterien:

Li-Ion:
 Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 15.

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
 Osteroder Landstraße 3
 37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG
 3752 Wimmis BE

Änderungen vorbehalten.

Consignes de sécurité

Attention ! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures. Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

Explication des symboles



Lire les instructions d'utilisation.



Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie ni l'exposer à la pluie.



Avant tous travaux de réglage ou de nettoyage ou lorsque l'appareil reste sans surveillance pour un certain temps, sortir l'accu !

Indications générales de sécurité

Lieu de travail

- ▶ **Maintenir le lieu de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner l'appareil en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'appareil.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'appareil soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des appareils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- ▶ **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser le cordon à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le cordon éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position arrêt avant de monter un accus.** Le fait de porter l'appareil en laissant le doigt sur l'interrupteur Marche/Arrêt ou de mettre en place l'accu dans l'appareil lorsque celui-ci est en marche peut entraîner des accidents.
- ▶ **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- ▶ **Ne surestimez pas vos capacités. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifiez qu'il n'a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. Tenir compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés.** Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.

Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** Avec l'appareil approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement involontaire.

Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

- ▶ **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un appareil en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- ▶ **Ne chargez les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

- ▶ **N'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour les appareils.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accum peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide.** En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

Maintenance et entretien

- ▶ **Ne faites réparer votre outil que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

Instructions de sécurité spécifiques à l'appareil

- ▶ **Tenir toutes les parties du corps du corps à distance de la barre porte-lames. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. Si de l'herbe coincée doit être retirée, s'assurer que l'interrupteur est en position arrêt.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner un accident corporel grave.
- ▶ **Porter l'appareil par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pour transporter ou stocker l'appareil, toujours mettre la gaine de protection.** Une manipulation appropriée de l'appareil réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.

Description du fonctionnement



Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour découper et tailler des haies et des buissons dans des jardins domestiques et de plaisance.

Accessoires fournis

Retirez avec précaution l'appareil de l'emballage, vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Taille-haies
- Protège-lames
- Accu
- Chargeur
- Instructions d'utilisation

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'appareil sur la page graphique.

- 1 Barre porte-lames
- 2 Bouclier de protection pour poignée avant
- 3 Poignée en arceau avant avec levier interrupteur
- 4 Verrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Poignée arrière avec interrupteur Marche/Arrêt
- 6 Accu
- 7 Ouïes de ventilation
- 8 Protège-lames
- 9 Chargeur
- 10 Affichage LED
- 11 Numéro de série

Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard.

28 | Français

Caractéristiques techniques

Taille-haies sans fil		AHS 48 Li	AHS 52 Li
N° d'article		0 600 849 0..	0 600 849 0..
Nombre de courses à vide	tr/min	1100	1100
Longueur de coupe	mm	480	520
Largeur de coupe	mm	15	15
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	2,2	2,3
Numéro de série	Voir numéro de série 11 (plaque signalétique) sur l'appareil		
Accu		Li-Ion	Li-Ion
N° d'article		2 607 336 039	2 607 336 039
Tension nominale	V	18	18
Capacité	Ah	1,3	1,3
Temps de chargement (accu déchargé)	min	180	180
Nombre d'accus		1	1
Durée de service par chargement d'accu	min	50–55	50–55
Chargeur		AL 2204 CV	AL 2204 CV
N° d'article		2 607 225 2..	2 607 225 2..
Courant de charge	mA	430	430
Plage de température de charge admissible	°C	0–45	0–45
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	0,7	0,7

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure déterminées suivant 2000/14/CE (hauteur 1,60 m, distance 1,0 m) et EN ISO 5349.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 77 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 88 dB(A). Incertitude K = 2 dB.

Porter une protection acoustique !

Les valeurs de vibration ressenties au niveau du bras et de la main sont en général inférieures à 2,5 m/s².

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 774, EN 50 144, EN 60 745 conformément aux règlements des directives 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE : Le niveau d'intensité acoustique LWA garanti est inférieur à 90 dB (A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VI.

Office de contrôle désigné : SRL, Sudbury Angleterre

Numéro d'identification de l'office de contrôle désigné : 1088

Dossier technique auprès de : Robert Bosch GmbH, PTPT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Pour votre sécurité

► **Attention : Avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage, arrêter l'appareil et sortir l'accu.**

Une fois le taille-haies mis hors tension, les lames continuent encore à bouger pendant quelques fractions de seconde.

Ne pas toucher les lames en mouvement.

Charger l'accu

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, charger complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Enlever l'accu

Appuyez sur la touche de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu 6 de l'appareil en tirant vers l'arrière.

Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche de secteur du chargeur est branchée sur la prise de courant et que l'accu est placé dans le chargeur 9.

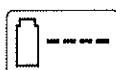
D'abord placer l'accu 6, à l'avant sur le chargeur (●), comme indiqué sur la figure, et ensuite pousser l'accu 6 à l'arrière vers le bas (●). Pour enlever l'accu, procéder dans l'ordre inverse.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Note : Le processus de charge n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques »

Indicateur clignotant de charge de l'accu 10



Le processus de charge est signalé par **clignotement** de l'indicateur de charge de l'accu 10.

Indicateur de charge de l'accu allumé en permanence 10



La **lumière permanente** de l'indicateur de charge de l'accu 10 signale que l'accu est complètement chargé ou que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible et que celui-ci ne peut donc pas être chargé. Dès que la plage de température admissible est atteinte, l'accu est chargé.

Quand l'indicateur de charge de l'accu 10 est **allumé en permanence** sans qu'un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si le temps de service de l'accu se raccourcit considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

L'accu est équipé d'une surveillance NTC de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Grâce à l'« Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : La lame ne tourne plus.

► **N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'appareil.** L'accu peut être endommagé.

Fonctionnement

Mise en service

Monter l'accu **A**

Enfoncez l'accu dans l'appareil conformément à la figure. L'accu doit s'encliqueter de façon perceptible.

Mise en fonctionnement **B**

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt 5 sur la poignée arrière et maintenez-le appuyé.

Tirez le verrouillage de mise en service 4 vers le haut et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt avant 3.

Arrêt

Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt avant 3 ou arrière 5.

Instructions d'utilisation **C D E**

- **Attention :** Tenir le taille-haies avec les deux mains et en le tenant suffisamment écarté du corps. Veiller à toujours vous trouver dans une position stable.
- **Power-Tech :** Cet appareil dispose d'une fonction paten-tée fonctionnant comme suit : Si la lame est bloquée par une branche épaisse, la sollicitation du moteur augmente. Le Micro-Electronic intelligent reconnaît la situation de surcharge et change à plusieurs reprises le sens de rotation du moteur afin d'éviter le blocage et de tronçonner la branche. Cette commutation audible du sens de coupe peut durer jusqu'à 3 secondes. Une fois le tronçonnage effectué, l'appareil continue à fonctionner dans

le mode normal ou bien, dans le cas de surcharge prolongée, arrête automatiquement les lames, en position ouverte (p. ex. si une clôture en fil de fer bloque l'appareil accidentellement).

Il est possible de couper des branches d'une épaisseur allant jusqu'à 15 mm au maximum. Afin d'approcher les branches des lames, avancer le taille-haies de manière régulière sur la ligne de coupe. La barre porte-lames munie de lames des deux côtés permet de tailler dans les deux sens ou d'effectuer des mouvements de va-et-vient.

Couper d'abord les côtés latéraux de la haie, puis le bord supérieur.

Afin d'obtenir un aspect impeccable, nous vous recommandons de tailler dans le sens de croissance de bas en haut. Au cas où l'on taillerait de haut en bas, les branches plus minces se déplaceraient vers l'extérieur, laissant des trous ou des endroits moins touffus.

Afin de tailler finalement le bord supérieur de manière régulière, tendre un fil sur toute la longueur de la haie à la hauteur souhaitée.

Pour faciliter une bonne repousse de votre haie, il est recommandé d'utiliser, pour couper le haut de la haie, le dispositif Collecto pour collecter le matériau coupé (accessoire).

Cet accessoire collecte sans peine le matériau coupé qui peut être alors facilement versé dans un sac ou sur une bâche placée le long de la haie, et évite ainsi que le matériau coupé ne tombe dans la haie.

Veiller à ne pas couper de corps étrangers tels que des fils métalliques qui risqueraient d'endommager les lames ou l'entraînement.

Dépistage d'erreurs

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

► **Attention : Avant de repérer une anomalie, arrêter l'appareil et sortir l'accu.**

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne fonctionne pas	Accu déchargé	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
Le taille-haie fonctionne par intermittence	Le câblage interne de l'appareil est défectueux	Contactez le service après-vente
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contactez le service après-vente
	Le sens de rotation du moteur change continuellement et arrête après 3 s env.	voir « indications de travail » (Power Tech)
Le moteur marche, les lames ne bougent pas	Défaut interne	Contactez le service après-vente
Les lames s'échauffent de manière excessive	Les lames sont émoussées	Faire affûter la barre porte-lames
	La lame est ébréchée	Faire contrôler la barre porte-lames
	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Asperger avec de l'huile de graissage
La lame ne bouge pas	Accu déchargé	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	L'appareil est défectueux	Contactez le service après-vente
Vibrations/bruits excessifs	L'appareil est défectueux	Contactez le service après-vente
Durée de coupe par chargement d'accu trop basse	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Asperger avec de l'huile de graissage
	La lame doit être nettoyée	Nettoyer la lame
	Mauvais technique de coupe	Voir « Indications de travail »
	L'accu n'est pas complètement chargé	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »

Problème	Cause possible	Remède
Indicateur de charge de l'accu 10 est constamment allumé	L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
Aucun processus de charge possible	Contacts de l'accu sont encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
	Accu défectueux	Remplacer l'accu
Indicateur de charge de l'accu 10 n'est pas allumé	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch

Entretien et service après-vente

Nettoyage et entretien

- **Attention : Avant tous travaux sur l'appareil, sortez l'accu.**

Note : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler l'appareil à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles, tels que des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage de jardin Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.

Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

- **Attention : Arrêtez l'appareil et sortez l'accu. Avant de ranger l'appareil, assurez-vous que l'accu est enlevé.**

Nettoyer soigneusement les parties extérieures du taille-haies à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer sur l'appareil et notamment sur les ouïes de ventilation 7 du moteur.

Avant le stockage, toujours vaporiser un lubrifiant sur la barre porte-lames.

Ranger le taille-haies dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne pas poser d'autres objets sur l'appareil.

L'accu doit être rangé à une température se situant entre 0 °C et 45 °C.

Service après-vente et assistance des clients

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

France

Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : +33 (0)143 11 90 06
Fax : +33 (0)143 11 90 33
E-Mail :
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com
N° Vert : +33 (0800) 05 50 51
www.bosch.fr

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (0)70 22 55 65
Fax : +32 (0)70 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : +41 (0)44 8 47 15 12
Fax : +41 (0)44 8 47 15 52

Transport

L'accu a été testé suivant le manuel de l'ONU ST/SG/AC.10/11/Rév.3 partie III, chapitre 38.3. Il est doté d'une protection effective contre une surpression intérieure et les courts-circuits ainsi que de dispositifs empêchant toute destruction par la force et un courant de retour dangereux. La quantité d'équivalent de lithium se trouvant dans l'accu est inférieure aux valeurs limites correspondantes. En tant que pièce détachée ou intégrée dans un appareil, un accu n'est donc pas soumis aux prescriptions concernant les transports de matériaux dangereux. Cependant ces prescriptions peuvent s'appliquer au

transport de plusieurs accus. Dans un tel cas, il peut s'avérer nécessaire de respecter certaines conditions particulières, par ex. pour l'emballage). Pour des informations supplémentaires, consulter la fiche technique en langue anglaise sous : <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

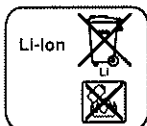
Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Accus/piles :



Ion lithium :

Veillez respecter les indications données dans le chapitre « Transport », page 34.

Ne pas jeter les accu/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les accu/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Les accu/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 91/157/CEE.

Les accu/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposés directement auprès de :

Suisse
Batrek AG
3752 Wimmis BE

Sous réserve de modifications.

Norme di sicurezza

Attenzione! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per un ulteriore utilizzo.

Descrizione dei simboli



Leggere il «Libretto d'istruzioni per l'uso».



Non utilizzare l'utensile quando piove e neppure esporlo alla pioggia.



Prima di eseguire un intervento di regolazione o di pulizia e prima di lasciare l'elettro utensile senza custodia per un lungo periodo di tempo, estrarre sempre la batteria ricaricabile.

Indicazioni generali di sicurezza

Stazione di lavoro

- ▶ **Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas oppure polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i vapori.
- ▶ **Tenere lontano i bambini ed altre persone mentre si lavora con l'utensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina per la presa di corrente dell'utensile dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettro utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettro utensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o per appendere l'utensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti dell'elettro utensile che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'elettro utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- ▶ **Si raccomanda di stare sempre attenti, avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni e lavorare con l'utensile operando sempre con la dovuta ragionevolezza. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza oppure sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.

- ▶ **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera anti-polvere, le calzature antisdrucciolevoli di sicurezza, il casco protettivo oppure la protezione dell'udito, a seconda del tipo e di impiego dell'utensile, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- ▶ **Evitare un'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che l'interruttore di avvio/arresto si trovi in posizione di arresto prima di inserire una batteria ricaricabile.** Il trasporto dell'utensile con il dito sopra all'interruttore di avvio/arresto oppure l'inserimento della batteria ricaricabile nell'elettroscopio acceso potrà essere causa di incidenti.
- ▶ **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di mettere in azione la macchina.** Un attrezzo oppure una chiave che si trovi in una parte rotante dell'utensile può provocare seri incidenti.
- ▶ **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroscopio in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontano da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli utensili elettrici

- ▶ **Non sottoporre l'utensile a sovraccarico. Per eseguire i propri lavori, utilizzare esclusivamente l'utensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un utensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della specifica potenza di targa.
- ▶ **Non utilizzare mai utensili con interruttori difettosi.** Un utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'utensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di mettere da parte l'utensile stesso.** Tale precauzione eviterà che l'utensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Quando gli utensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici diventano pericolosi quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente, che non s'inzeppino e che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da pregiudicare il funzionamento dell'utensile stesso. Fra riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che gli utensili non vengono sottoposti a sufficienti interventi di manutenzione.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'utensile, gli accessori, gli attrezzi ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da effettuare.** L'impiego di utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

- ▶ **Prima di cominciare ad usare l'utensile accertarsi sempre che siano montate correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione.** Mai tentare di mettere in funzione utensili che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure utensili sottoposti a modifiche non consentite.

Maneggio ed impiego accurato di utensili a batteria

- ▶ **Prima di inserire la batteria ricaricabile, assicurarsi che l'elettro utensile sia spento.** Inserendo una batteria ricaricabile in un elettro utensile acceso potrà dare insorgenza ad incidenti.
- ▶ **Ricaricare le batterie ricaricabili solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di ricarica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste il pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Avere cura d'impiegare in questo utensile esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciacature oppure lo sviluppo di incendi.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto.** In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile.

Istruzioni di sicurezza specifiche per la macchina

- ▶ **Tenere ogni parte del corpo lontana dalla lama.** Quando la lama è in funzione, non tentare di rimuovere materiale tagliato e neppure cercare di tenere fermo con le mani il materiale da tagliare. Prima di rimuovere materiale tagliato rimasto impigliato, accertarsi che l'interruttore sia spento. Un attimo di distrazione mentre si utilizza l'utensile potrà causare lesioni gravi.
- ▶ **Quando la lama è ferma, trasportare l'elettro utensile tenendolo per l'impugnatura.** Per trasportare e conservare l'utensile applicare sempre la copertura di protezione. Un trattamento accurato dell'utensile contribuisce a ridurre il rischio di incidenti dovuto alla lama.

Descrizione del funzionamento



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Uso conforme alle norme

L'utensile è previsto per tagliare e tosare siepi e cespugli del Vostro giardino.

Volume di fornitura

Estrarre il tosaerba a batteria con attenzione dall'imballaggio ed accertarsi che tutte le componenti che seguono facciano parte della fornitura:

- Tagliasiepi
- Protezione lama
- Batteria ricaricabile
- Stazione di ricarica
- Manuale di istruzioni

In caso che un qualsiasi elemento dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore presso il quale avete acquistato la macchina.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione dell'elettrotensile sulle pagine con le rappresentazioni grafiche.

- 1 Lama
- 2 Protezione mano per impugnatura anteriore
- 3 Impugnatura anteriore con leva di comando
- 4 Pulsante di sicurezza dell'interruttore di avvio/arresto

5 Impugnatura posteriore con interruttore avvio/arresto

- 6 Batteria ricaricabile
- 7 Feritoie di ventilazione
- 8 Protezione lama
- 9 Dispositivo di carica
- 10 Spia LED
- 11 Numero di serie

L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard.

Dati tecnici

Elettrotensile a batteria		AHS 48 Li	AHS 52 Li
Codice prodotto		0 600 849 0..	0 600 849 0..
Numero di corse a vuoto	min ⁻¹	1100	1100
Lunghezza di taglio	mm	480	520
Larghezza di taglio	mm	15	15
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003		kg	kg
		2,2	2,3
Numero di serie		Cfr. numero di serie 11 (targhetta di costruzione) applicata alla macchina	
Batteria ricaricabile		Li-Ion	Li-Ion
Codice prodotto		2 607 336 039	2 607 336 039
Tensione nominale	V	18	18
Autonomia	Ah	1,3	1,3
Tempo di ricarica (a batteria scaricata)	min	180	180
Quantità delle batterie ricaricabili		1	1
Autonomia per carica di batteria	min	50–55	50–55
Stazione di ricarica		AL 2204 CV	AL 2204 CV
Codice prodotto		2 607 225 2..	2 607 225 2..
Corrente di carica	mA	430	430
Campo ammesso di temperatura di ricarica		°C	°C
		0–45	0–45
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003		kg	kg
		0,7	0,7

60 | Italiano

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati rilevati conformemente alla norma 2000/14/CE (1,60 altezza, 1,0 distanza) e EN ISO 5349.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 77 dB(A); livello di potenza acustica 88 dB(A). Incertezza della misura K=2 dB.

Usare la protezione acustica!

La vibrazione su mano-braccio è inferiore a $2,5 \text{ m/s}^2$.

Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 774, EN 50 144, EN 60 745 secondo le disposizioni delle direttive 89/336/CEE, 98/37/EG, 2000/14/CE.

CE/2000/14: Il livello della potenza sonora LWA garantito è minore di 90 dB (A). Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice VI.

Ufficio di sorveglianza tecnica: SRL, Sudbury England

Stazioni di prova indicate n. d'identificazione: 1088

Fascicolo tecnico presso:
Robert Bosch GmbH, PTPT-LG/EAE Stowmarket, England

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--

[Signature] s.v. *[Signature]*

20.08.2007, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaggio

Per la Vostra sicurezza

► **Attenzione:** Prima di eseguire lavori di regolazione o di pulizia, spegnere l'utensile ed estrarre la batteria ricaricabile.

Una volta spenta la tagliasiepi, le lame continuano a muoversi ancora per poche frazioni di secondi.

Mai toccare le lame in movimento.

Caricare la batteria

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

Rimozione della batteria ricaricabile

Premere il tasto di sbloccaggio ed estrarre la batteria ricaricabile **6** dall'elettro utensile verso la parte posteriore.

Processo di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete viene inserita nella presa per la corrente e la batteria viene inserita nella sede di ricarica **9**.

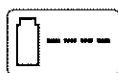
Procedendo come indicato nell'illustrazione, applicare prima la batteria ricaricabile **6** nella parte anteriore della stazione di ricarica (**1**) e poi premere la batteria ricaricabile **6** verso il basso (**2**). Per estrarre la batteria ricaricabile, procedere seguendo l'ordine inverso.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

Nota bene: L'operazione di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è nell'ambito del campo ammesso di temperatura di ricarica, vedere paragrafo «Dati tecnici».

Led indicatore di carica della batteria ad intermittenza 10



L'operazione di ricarica viene segnalata attraverso lampeggi a ritmo alternato del led indicatore di carica della batteria 10.

Led indicatore di carica della batteria sempre acceso 10



La luce continua del led indicatore di carica della batteria 10 segnala che la batteria ricaricabile è completamente

carica oppure che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo della temperatura di ricarica ammesso e che per questo motivo non può essere ricaricata. Non appena si raggiunge il campo di temperatura ammesso, inizia di nuovo l'operazione di ricarica della batteria.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la luce continua del led indicatore di carica della batteria 10 sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore NTC per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

«L'Electronic Cell Protection (ECP)» protegge la batteria Li-Ion dallo scaricamento completo. Se la batteria è scaricata, l'elettrotensile viene spento da un circuito di protezione. La lama di taglio non si muove più.

► **Non premere l'interruttore di avvio/arresto dopo lo spegnimento automatico.** La batteria può essere danneggiata.

Uso

Messa in funzione

Applicazione della batteria ricaricabile **A**

Inserire la batteria nell'elettrotensile come da illustrazione. La batteria deve arrivare a fare presa (clic).

Accensione **B**

Premere l'interruttore di avvio/arresto 5 sull'impugnatura posteriore e tenerlo premuto.

Tirare il pulsante di sicurezza 4 verso l'alto e premere l'interruttore di avvio/arresto 3 anteriore.

Spegnimento

Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto 3 anteriore oppure quello posteriore 5.

Indicazioni operative **C D E**

► **Attenzione:** Afferrare la tagliasiepi con entrambe le mani e tenerla sempre ad una distanza sufficiente dal proprio corpo. Stare sempre attenti a prendere una sicura posizione di lavoro.

► **Power-Tec:** Questo utensile è dotato di una funzione che funziona come segue: Se la lama viene bloccata da un ramo grosso, aumenta il carico del motore. La Micro-Electronic intelligente individua la situazione



ne di sovraccarico e cambia ripetutamente il senso di rotazione del motore per impedire il bloccaggio e per tagliare il ramo. Questa commutazione udibile della direzione di taglio può durare fino a 3 sec. Dopo il taglio la macchina continua a lavorare nel funzionamento normale oppure, in caso di sovraccarico, si arresta automaticamente in posizione aperta (ad es. se una rete metallica di recinzione blocca inavvertitamente la macchina).

È possibile tagliare rami che arrivano ad un diametro massimo di 15 mm. Per cominciare a tagliare i ramoscelli con i coltelli della lama, avanzare con la tagliasiepi uniformemente in avanti sulla linea di taglio. La lama a doppio lato permettere di tagliare in entrambe le direzioni oppure mediante movimenti pendolari da una parte all'altra.

Tagliare prima i lati della siepe e poi il bordo superiore.



Per ottenere lati dritti, raccomandiamo di tagliare seguendo la direzione della crescita partendo dal basso e proseguendo verso l'alto. Tagliando dall'alto verso il basso, i ramoscelli più sottili si spostano verso l'esterno provocando in questo modo punti sottili oppure buchi.

Per poter infine tagliare uniformemente il bordo superiore, tendere su tutta la lunghezza della siepe un'apposita corda di riferimento regolata all'altezza che si ritiene necessaria.

Per favorire una crescita forte e sana della siepe, quando si taglia la parte superiore della siepe si consiglia di utilizzare il dispositivo di raccolta del materiale tagliato Collecto (accessorio).

Questo accessorio è in grado di raccogliere il materiale man mano tagliato e di convogliarlo comodamente in un sacco oppure su un apposito foglio di raccolta posizionato lungo la siepe impedendo così che il materiale tagliato possa cadere nella siepe.

Prestare attenzione a non tagliare oggetti come p. es. fili metallici in quanto gli stessi potrebbero danneggiare le lame oppure l'azionamento.



Individuazione dei guasti e rimedi

La tabella seguente indica i controlli da effettuare e le azioni da intraprendere se la Vostra macchina non dovesse funzionare correttamente. Qualora non si riuscisse ad identificare o a risolvere il problema, rivolgersi al rivenditore.

► **Attenzione: Spegner l'utensile ed estrarre la batteria ricaricabile prima di iniziare la ricerca della causa del guasto.**

Problema	Possibili cause	Rimedi
La tagliasiepi non funziona	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le istruzioni per la ricarica
La tagliasiepi funziona con interruzioni	Cablaggio interno danneggiato	Contattare il centro assistenza clienti
	Interruttore di avvio/arresto difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
	Il senso di rotazione del motore cambia continuamente e si arresta dopo ca. 3 s.	vedi «Indicazioni operative» (Power Tech)
Il motore è in funzione, le lame restano ferme	Guasto interno	Contattare il centro assistenza clienti
Le lame diventano bollenti	Lame senza filo	Far affilare le lame
	La lama ha delle tacche	Far controllare le lame
	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Spruzzare con olio lubrificante
La lama non si muove	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le istruzioni per la ricarica
	Macchina difettosa	Contattare il centro assistenza clienti
Vibrazioni e rumore eccessivi	Macchina difettosa	Contattare il centro assistenza clienti
La durata di taglio per ogni ricarica della batteria è troppo breve	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Spruzzare con olio lubrificante
	La lama deve essere pulita	Pulire la lama
	Cattiva tecnica di taglio	Vedere «Indicazioni operative»
	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria, vedere anche le istruzioni per la ricarica
Led indicatore di carica della batteria 10 costantemente acceso	La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica
Operazione di ricarica impossibile	I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p.es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
	Batteria difettosa	Sostituire la batteria

Problema	Possibili cause	Rimedi
Led indicatore di carica della batteria 10 non è acceso	La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente) Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettrotensili Bosch autorizzato

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- **Attenzione:** Prima di eseguire qualsiasi lavoro estrarre la batteria ricaricabile dall'utensile.

Nota bene: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Controllare regolarmente l'utensile in merito a difetti evidenti, come fissaggio lasco e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il tosaerba a filo dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un centro di assistenza clienti autorizzato per gli elettrotensili Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettrotensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio.

Dopo la tosatura/conservare

- **Attenzione:** Spegner l'utensile ed estrarre la batteria ricaricabile. Prima di conservare l'utensile accertarsi che la batteria ricaricabile sia stata tolta.

Pulire accuratamente la carcassa esterna della tagliasiepi con una spazzola morbida ed uno straccio. Non utilizzare acqua, solventi oppure prodotti di lucidatura. Eliminare ogni tipo di sporcizia e pulire in modo particolare le feritoie di ventilazione 7 del motore.

Prima di conservarla in deposito, spruzzare la lama con olio di manutenzione.

Conservare la tagliasiepi in un posto sicuro ed asciutto al di fuori della portata dei bambini. Non appoggiarvi sopra altri oggetti.

La batteria ricaricabile dovrebbe essere conservata ad una temperatura tra 0 °C e 45 °C.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

Italia

Robert Bosch S.p.A.
Via Giovanni da Udine 15
20156 Milano
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63
Fax: +39 (02) 36 96 26 62
Tel.: Filo diretto con Bosch: +39 (02) 36 96 23 14
www.Bosch.it

Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

Trasporto

La batteria ricaricabile è stata collaudata secondo il manuale UN [Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Manual of Tests and Criteria] ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Parte III, sottoparagrafo 38.3. Essa è dotata sia di un'efficace protezione contro la sovrappressione interna e pericolo di corto circuito che di dispositivi adatti ad impedirne una rottura dovuta a sovraccarico ed il pericolo di corrente inversa.

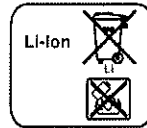
La quantità di equivalente di litio contenuta nella batteria ricaricabile si trova al di sotto dei valori di soglia vigenti. Per questo motivo la batteria ricaricabile quale singolo elemento o come elemento applicato in una macchina non rientra tra i prodotti considerati particolarmente pericolosi nelle norme nazionali o internazionali. In caso di trasporto di diverse batterie ricaricabili, può comunque darsi il caso che le norme relative ai prodotti pericolosi acquistino rilevanza. In questo caso può essere necessario attenersi alle speciali condizioni (p. es. l'imballaggio) in esse prescritte. Per ulteriori informazioni è possibile consultare il foglio di istruzioni in lingua inglese reperibile al seguente sito internet: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Batterie ricaricabili/Batterie:**Li-Ion:**

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 65.

Qualunque sia il tipo di batteria consumata, essa non deve essere gettata tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Ogni tipo di batteria consumata deve essere messa da parte, riciclata oppure smaltita rispettando rigorosamente le esigenze di protezione dell'ambiente.

Solo per i Paesi della CE:

Ogni tipo di batteria difettosa oppure consumata deve essere riciclata secondo la direttiva CEE 91/157.

Le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti potranno essere consegnate direttamente presso:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Buercher Michele (PT/SSZ2-KAM)

Von: Pascale.Mensch@coop.ch
Gesendet: Freitag, 18. Januar 2008 11:17
An: Buercher Michele (PT/SSZ2-KAM)
Betreff: AW: Doppelzahlung 4544539489

Guten Tag Frau Bürcher

Danke für Ihre Mitteilung

Der Storno der RE 3051228687 erfolgt noch heute unter Ref 39074620.

Freundliche Grüsse
Coop Kreditorenbuchhaltung
Frau Pascale Mensch
Tel: +41 61 336 6559
Fax +41 61 335 8074

Von: Buercher Michele (PT/SSZ2-KAM) [mailto:Michele.Buercher@ch.bosch.com]
Gesendet: Mittwoch, 16. Januar 2008 15:00
An: Mensch Pascale
Cc: Graber Cecile (RBCH/FIN1)
Betreff: Doppelzahlung 4544539489

Guten Tag Frau Mensch

Wir haben zu dieser Bestellung zuerst die Rechnung 3051228687 erstellt.
Die Ware zu dieser Rechnung wurde aber bei uns im Lager falsch verladen und kam zu uns zurück.
Wir haben daher diese Rechnung gutgeschrieben
und die Ware danach neu nochmals geliefert. Die neue Lieferung hat auch wieder eine Rechnung ausgelöst
und zwar
den Beleg 3051231815.

Sie hätten die erste Rechnung nicht zu zahlen brauchen, haben dies aber trotzdem getan.

Sie dürfen daher diesen Betrag wieder in Abzug bringen.
Wert Fr. 50.90 inkl. Mwst.
Falls es möglich ist, wäre ich froh, wenn Sie dabei die Nummer 39074620 erwähnen könnten
dann weiss unsere Buchhaltung bei der Zahlung wieso Sie diesen Betrag in Abzug bringen.

Vielen Dank für Ihre Bemühungen.

Freundlich grüsst

Michèle Bürcher

Robert Bosch AG
Verkauf Elektrowerkzeuge
Postfach 264

18.01.2008